



ⓓ Bedienungsanleitung

Zuerst Fahrzeug auf Einbaumöglichkeiten prüfen. Ggf. Rücksprache mit Fahrzeughersteller. Halter gemäß Bilder montieren. Dabei beachten, dass kein Element den Sichtbereich einschränkt.

A Bei Verwendung des Klebehalters muss die Klebefläche im Kfz staub- und fettfrei sein. Bitte mit geeignetem Reiniger säubern (Fachhandel!). Das Klebepad sollte min. 24 Std. ohne Belastung bleiben! Erst dann Geräteträger montieren.

B Der Halter für Lüftungsgitter wird auf die geöffneten Lamellen aufgeschoben bis er einrastet.

C Beim Saughalter erst Schutzfolie am Saugfuß entfernen und dann diesen auf einer gesäuberten, ebenen Fläche durch Drücken auf den Verriegelungsknopf befestigen. Die seitlichen kleinen Knöpfe entriegeln durch Zug nach außen den Saugnapf wieder.

D Der Geräteträger (2) wird dann mit Aufnahme auf Rastnase (1) des Halters aufgeschoben.

E Durch Drücken auf seitlichen Knopf (3) wird der Träger geöffnet, durch Drücken auf seitliche Backen (4) wieder geschlossen und Ihr Handy/PDA/MP3-Player sicher fixiert.

ⓖⓔ Operating Instructions

First, check the vehicle for installation options. If necessary, consult the vehicle manufacturer. Mount the bracket according to the pictures. In doing so, make sure that elements do not obstruct the field of vision.

A When using the adhesive bracket, the adhesive surface in the vehicle must be free of dust and grease. Clean the surface using a suitable cleaning agent (specialised dealer!). Leave the adhesive pad in a stationary position, without a load, for at least 24 hours! Do not mount the device rack until you have done so.

B Slide the ventilation grill bracket onto the open panel until it locks into position.

C When installing the suction cup bracket, first remove the protection foil on the suction base and then attach it on a clean, level surface by pressing the locking button. The small side buttons are unlocked by pulling the suction cup outwards.

D Slide the device rack (2) with the mount onto the latch (1) of the bracket.

E The rack is opened by pressing the side button (3) and then closed by pressing the side jaw (4). Your mobile phone/PDA/MP3 player is then securely attached.

ⓕ Mode d'emploi

Contrôlez premièrement les possibilités d'installation de votre véhicule. Contactez le fabricant, si nécessaire. Installez le support conformément aux illustrations. Veillez à ce qu'aucun élément ne gêne votre visibilité.

A Contrôlez la parfaite propreté (poussière, graisse) de la surface prévue pour accueillir le coussinet adhésif. Nettoyez-la à l'aide d'un détergent adapté (commerce spécialisé). Une fois posé, attendez au moins 24 h avant d'utiliser le coussinet adhésif ! N'installez pas le support d'appareil avant ce laps de temps.

B Le support de grille d'aération est installé sur les lamelles ouvertes jusqu'à ce qu'il soit bien encliqueté.

C Retirez le film de protection du support-ventouse et fixez-le sur une surface plane et propre en appuyant sur le bouton de verrouillage. Les petits boutons latéraux vous permettent de retirer la ventouse.

D Le support d'appareils (2) est alors mis en place en faisant glisser sa surface de réception sur l'ergot (1).

E Le bouton latéral (3) permet d'ouvrir le support d'appareils et le poussoir latéral (4) permet de le refermer afin de fixer votre portable/PDA/MP3 en toute sécurité.

ⓔ Instrucciones de manejo

Compruebe primero las posibilidades de montaje en el vehículo. En caso necesario, consulte al fabricante del vehículo. Monte el soporte tal y como se muestra en las figuras. Asegúrese de que ningún elemento obstaculiza la visión.

A Si utiliza el soporte adhesivo, la superficie del vehículo donde se vaya a adherir debe estar limpia de polvo y de grasa. Límpiela con un limpiador adecuado (a adquirir en un comercio especializado). La superficie adhesiva debe mantenerse durante 24 horas sin carga. Sólo entonces, monte el portador.

B El soporte para rejilla de ventilación se empuja en las laminillas abiertas hasta que encaja.

C Para utilizar el soporte de ventosa, retire primero la lámina protectora del pie de la ventosa y fíjela sobre una superficie limpia y plana ejerciendo presión sobre el botón de bloqueo. Los pequeños botones laterales sirven para soltar de nuevo la ventosa tirando de ellos hacia fuera.

D El portador (2) se empuja entonces sobre la pestaña (1) del soporte.

E Pulsando el botón lateral (3), el portador se abre, pulsando la mordaza lateral (4), se cierra de nuevo y su teléfono móvil/PDA/reproductor MP3-Player que fijo de forma segura.

ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing

Controleer eerst of de houder in de auto gemonteerd kan worden. Overleg evt. met de fabrikant van de auto. Monteer de houder aan de hand van de afbeeldingen. Let er daarbij op dat het zicht niet beperkt wordt.

A Als er van het plakgedeelte gebruik wordt gemaakt, maak dan het plakoppervlak stof- en vetvrij. Reinig het met een geschikt reinigingsmiddel (vakspecialist!). Het plakgedeelte minstens 24 uur niet belasten! Pas daarna mag de houder gemonteerd worden.

B De houder voor het ventilatierooster wordt op de geopende lamelle geschoven tot hij vastklikt.

C Bij de zuignap eerst de beschermende folie van de nap verwijderen en deze vervolgens op een schoon, vlak gedeelte bevestigen door op de vergrendelknop te drukken. Door de zijdelingse kleine knoppen naar buiten te trekken wordt de zuignap losgemaakt.

D De houder (2) wordt vervolgens met het vastklikgedeelte (1) van de houder erop geschoven.

E Door op de zijdelingse knop (3) te drukken wordt de houder geopend, door op de zij- gedeeltes (4) te drukken worden ze weer gesloten en is uw mobiele telefoon/PDA/MP3-speler goed bevestigd.

Ⓡ Istruzioni per l'uso

Verificare le possibilità di montaggio del veicolo, rivolgendosi eventualmente al costruttore. Montare il supporto come indicato in figura, prestando attenzione che nessun elemento limiti il campo visivo.

A Se si utilizza il supporto visivo, la superficie del veicolo deve essere pulita e non grassa. Pulirla con un detergente adeguato (disponibile presso i rivenditori specializzati). Lasciare il pad adesivo almeno 24 ore senza carico! Trascorso questo tempo, montare il supporto.

B Spingere il supporto per la griglia di aerazione sulle lamelle aperte, finché non scatta in posizione.

C Per il montaggio del supporto a ventosa, rimuovere la pellicola protettiva sulla ventosa, quindi montarla su una superficie pulita e piana, esercitando pressione sul pulsante di blocco. Sbloccare nuovamente i piccoli pulsantini laterali tirando la ventosa verso l'esterno.

D Spingere quindi il supporto per apparecchi (2) alloggiandolo sul naso di innesto (1).

E Premendo sul pulsante laterale (3) il supporto si apre, premendo sulla ganascia laterale (4) si chiude nuovamente e il cellulare/PDA/lettore MP3 viene fissato in modo sicuro.

Ⓟ Instrukcja montażu

Upewnić się, czy uchwyt może być zamontowany w samochodzie i w którym miejscu. Jeżeli zachodzi taka potrzeba należy zasięgnąć porady mechanika lub u producenta samochodu. Uchwyt zamontować tak, jak przedstawiono na rysunku. Należy zwrócić uwagę, aby uchwyt w żaden sposób nie ograniczał widoczności.

A Jeżeli uchwyt będzie montowany na przyklepic należy starannie wyczyścić powierzchnię na której będzie on umieszczony. Powierzchnię należy również odtłuścić (odpowiednie środki znajdują się w sprzedaży). Przyklejony przyklepic należy pozostawić bez obciążenia na 24 godz. po upływie 24 godz. można założyć uchwyt.

B Wykorzystując zacisk, należy go nasunąć na otwartą kratkę jednego z wywietrzników.

C Stosując przyssawkę należy przykleić ją na czystą i odtłuszczoną powierzchnię. Przyssawkę umieścić na płaskiej powierzchni i przyciskając do podłoża nacisnąć przycisk zabezpieczający. Aby odciągnąć przyssawkę od podłoża należy przyciskając boczne przyciski pociągnąć ją do siebie.

D W stopkę uchwyty (2) po zamontowaniu wsunąć uchwyt, aż się zakleszczy (1).

E Po naciśnięciu bocznego przycisku (3) zaciski uchwyty otworzą się. Telefon komórkowy, palmtopa, itp. należy umieścić między zaciskami, a następnie ścisnąć je.